



Les épithètes homériques

Source d'embarras pour les premiers traducteurs

Type de publication : Article de collectif

Collectif : [L'Épithète, la rime et la raison. La lexicographie poétique en Europe, XVI^e-XVII^e siècles](#)

Auteur : Ford (Philip)

Résumé : Les épithètes homériques constituent à la Renaissance une difficulté pour les traducteurs, par leur gratuité et leur part d'altérité liée aux spécificités linguistiques du grec. Les choix des traducteurs – choix d'altérité, d'acclimatation ou d'effacement – reflètent les débats contemporains sur Homère et Virgile, la traduction littérale ou « selon le sens » et la « propriété » des langues, à travers notamment la tendance latine au virgilianisme et en français le cas des épithètes composées.

Pages : 123 à 141

Collection : [Études et essais sur la Renaissance](#), n° 110

Thème CLIL : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN : 9782812432934

ISBN : 978-2-8124-3293-4

ISSN : 2114-1096

DOI : 10.15122/isbn.978-2-8124-3293-4.p.0123

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 09/09/2015

Langue : Français

[Afficher en ligne](#)